

Vlodo Ivanenko, dottore di ricerca, economista e ingenero

1-6138204894, E-mail: ivanenko60@yahoo.com



Traduttore a russo

RIASSUNTO

Esperienza in traduzione e in ricerca delle scienze sociali, contabilità e ingegneria. Background in scienze sociali (economia), contabilità e ingegneria (elettromeccanica). Provata capacità di fare ricerca e analisi in russo e inglese. Capacità informatiche e nel sito web design.

- Tradotto documenti tecnici, giuridici e commerciali da inglese a russo e da russo a inglese (tradotto da francese e italiano a russo a seguire).
- Interpretato per i dirigenti a riunioni di lavoro.
- Pubblicato studi analitici e di ricerca; autore di oltre venti pubblicazioni in inglese e in russo.
- Russo (madrelingua), inglese (ottimo), francese (molto bene), italiano (bene).

FORMAZIONE

2015	Studio	corso in lingua italiana, Scuola cattolica di Ottawa, Canada
2009	Certificato	corso in lingua francese, l'École de la Fonction Publique, Canada
2003	Ph.D.	economista, UNIVERSITY OF WESTERN ONTARIO, London, Canada
1996	M.A.	economista, SOUTHERN METHODIST UNIVERSITY, Dallas, USA
1992	Certificato	SCUOLA DI CONTABILITÀ DI SERPUKHOV, Russia
1984	Laurea	ingenero, L'ISTITUTO POLITECNICO DI TULA, Russia

ESPERIENZE PROFESSIONALI

2007/presente	Center for Citizen Initiatives (San Francisco), Traduttore / interprete volontario; Interpretato per i dirigenti russi incontro con le controparti americane; preparato rapporti di affari su potenziali associazioni tra imprese russe e statunitensi. Tradotto rapporti sulla guerra in Ucraina
2004	Southern Ontario Figure Skating Association (London), Interprete; interpretato per allenatori di pattinaggio artistico della squadra olimpica russa
1997-2000	Gorbachev Foundation (London), Coordinatore della traduzione e ufficiale di collegamento; stabilito rapporto con i partner russi, organizzato i programmi sociali e di intrattenimento, interpretato in riunioni e preparato relazioni studiosi e documenti finanziari in entrambe le lingue

1993-4 Telecom russo (Mosca), Traduttore / interprete;
Tradotto documenti tecnici, giuridici e commerciali trattandosi al settore delle telecomunicazioni, interpretato a riunioni di lavoro da inglese a russo e da russo a inglese

ESPERIENZE PROFESSIONALI SUPPLEMENTARI

2009/presente Economista senior, Natural Resource Canada (Ottawa)
2007-9 Analista statistico, Statistics Canada (Ottawa)
2005-7 Analista di commercio, International Development Agency (Ottawa)
2005 Studioso in visita accademica, Banca di Finlandia (Helsinki)
2004-5 Analista, Cambridge Energy Research Associates (Washington)
2000-3 Docente di economia, University of Western Ontario (London)
1995-6 Analista, Federal Reserve Bank of Dallas (USA)
1985-92 Ingegnere, Istituto per la Fisica delle Alte Energie (Russia)

COMPETENZE IMPRENDITORIALI

Competenza nelle versioni inglesi e russi di software: MS Word, PowerPoint, Excel, Access, Trados, e AutoCAD